

De Prinzässin op de Äëz

(E Määrsche van Hans Christian Andersen)

Et wor ens ene Prinz, dä wollt en Prinzässin hiërdede. Et sollt ävve en wirkliche Prinzässin sen. Hä reesdene en de janze Wält erömm, fü su en ze fenge, ävve övverall fäeldene jet. Prinzässinne joef et jenooch, ävve of-et wirkliche Prinzässinne wore, konnt-e nie erußfenge. Emme wor dō jet, wat net janz en Oednong wor. Dō koem-e werrem noheem on wor janz truerisch, dänn hä wollt dauch jäe en wirkliche Prinzässin han.

Eenes Qvends trock e fureschbar Onwäe ¹ op met Bletz on Donner on et wor am pläästere ², et wor janz äntsätzlich. Dō kloppdene et a de Stadtpoëz, on dä alde Könneğ jong fü opzemaache.

Et wor en Prinzässin, die drusse vür de Poëz stoong. Ävve wie soech die nawß vam Rään us! Et Wawße leef hör van de Hoore und de Kläe ³ eraf en de Schohn eren on bej de Absatz werrem eruß. Se saat, dat se en wirkliche Prinzässin wör.

»Jaa, dat werde me nauch erußfenge!« daat die ahl Könneğjin. Se saat ääve nüüß, jong en et Schloofzemme, trock die janze Bäätwesch ⁴ af on laat en Äëz janz onge en de läesch ⁵ Bättstatt. Dann kreesch se zwanzisch Matratze, laat se op die Äëz, on dann nauch zwanzisch Fäerebädde ⁶ op die Matratze.

He sollt jetz die Prinzässin de janze Naat övve lijje. Am Morje wud se jefroech, wie se jeschlōffe hött.

»Oh, schläet, janz schläet!« saat die Prinzässin. »Isch han faß die janze Naat kee Ooch zojedōnn! Jōtt weeß, wat en mi Bätt jewäß eß. Isch han op jet Hälls ⁷ jelääje, su dat isch am janze Lief brong on blau ben! Et eß janz äntsätzlich!«

¹ Unwetter ² es regnete stark ³ Kleider ⁴ Bettwäsche ⁵ leere ⁶ Federbetten ⁷ Hartes

Dōraan konnt me senn, dat et en wirkliche Prinzässin wor, weil se dūrēsch die zwanzisch Matratze on die zwanzisch Fäçrebädde die Äçz jespuçt ¹ høtt. Su fengföhlisch ² konnt mä en äschte Prinzässin sen.

Dōrop-hen høtt se dä Prinz jehiçrot, dänn jetz woss-e, dat-e en wirkliche Prinzässin fonge høtt. Die Äçz wid en de Kunßkammer opbewahrt, wō me se hü nauch besischtije kann, wänn se keene jeklaut hät.

Dat he wor en wirkliche Jeschisch!

¹ gespürt ² feinfühlig